

| | | | |
|-----------------|------------------------|---|--------|
| Land Dezela | Ortsgemeinde Občina | Haus-Nr. Hišno štev. | Zufuhr |
| | | | |
| Bezirk Okraj | Ortschaft Kraj | Zahl der Wohnparteien Število stanovalnih strank | |
| | | | |

Aufnahmebogen

zu

Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Zapisnica

za

popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu, kakor je bil 31. decembra 1869.

Belehrung.

- In den Aufnahmebogen sind sämtliche Personen, welche im Hause wohnen (Inwohner), nach der Reihenfolge der Wohnparteien aufzunehmen. Die Wohnparteien folgen in der Reihe der Wohnungsnummern aufeinander; ist eine Wohnungsnummerierung noch nicht vorhanden, so hat die Eintragung nach der Ordnung vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke zu erfolgen.
- Die Eintragung der Personen, welche zu jeder Wohnpartei gehören, in den Aufnahmebogen, hat auch dann zu geschehen, wenn sie zeitlich, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien aber müssen, in sofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie dauernd, z. B. in Studien, als Diensthoten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.
- Gehört eine Partei zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegsmarine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), so sind nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Afterschiedsparteien, welche nicht im activen Militärdienst stehen, in den Aufnahmebogen einzutragen. Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte und Parteien, die pensionirten oder provizionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch linienpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außerhalb der Invalidenhäuser lebenden Patental- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w., auch für ihre Person in den Aufnahmebogen eingetragen werden. Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Artillerie, Aerzte und Truppen-Abschnittsführer Angehörigen inbegriffen.
- Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies ausdrücklich anzugeben.
- Solche Wohnparteien, welche an verschiedenen Orten Wohnungen besitzen (z. B. im Sommer auf dem Lande und im Winter in der Stadt wohnen), sind nur in jener Wohnung zu zählen, in welcher sie sich am 31. December 1869 befanden. Mietparteien, welche bloß ein Geschäfts- oder Gewerbs-Local in dem Hause innehaben, in demselben jedoch nicht wohnen, sind eben deshalb nicht als Wohnparteien zu betrachten.
- Die Wohnparteien sind aufmerksam zu machen, daß die zur Ausfüllung des Aufnahmebogens erforderlichen Urkunden (Zaus- und Trauscheine, Heimatscheine, Anstellungsbreite, Gewerbscheine u. s. w.) auch nach Ausfüllung des Aufnahmebogens zur Einsicht des Gemeindevorstandes oder der Zählungsbeamten in Bereitschaft zu halten sind.
- Der Ausfüllung des Aufnahmebogens ist der Hausbesitzer oder sein Besteller beizuziehen, welchem es obliegt, die Angaben der Wohnparteien erforderlichen Falls zu ergänzen und zu berichtigen. Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, ist er zugleich, wie jede andere Wohnpartei, in den Aufnahmebogen einzutragen.
- Bezüglich des Viehstandes genügt die summarische Aufzählung der im Hause vorkommenden Nutzthiere nach den Rubriken der vierten Seite des Aufnahmebogens (ohne Sonderung derselben nach den Wohnparteien, welchen sie gehören).
- Bei Ausfüllung des Aufnahmebogens sind der Hausbesitzer und die Wohnparteien aufmerksam zu machen, daß alle Theilhaber verpflichtet sind, die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Poduk.

- V zapisnico naj se zapišejo vsi ljudje, ki stanujejo v tisti hiši, po vrsti stanovalnih strank. Stranke pa gredo ena za drugo po staniščnih številih; če stanišča še niso zaznamljena s števili, naj se vpišejo po vrsti počemši od prtiličja do najvišega nadstropja.
- Osebe, ki spadajo k vsaki stanovalni stranki, naj se tudi vpišejo, če so časno iz doma, n. pr. če so kam odšli, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere stanovalnih strank pa, če še niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, v službi kakor posli, kakor vojaki, kakor rokodelski potniki (vandraveji) i. t. d.
- Ako stranka spada k aktivni vojaščini (k stojni armadi, vojnemu pomorstvu, k armadni ali pomorstveni upravi), naj se v zapisnico zapišejo samo uči svoji v zapovedanem redu, po tem tisti posli ali služabniki in podajmeniki, kateri niso v tjanjski vojaški službi. Nasproti pa se morajo oficirji, ki so zapustili službo s pridržkom značaja, po tem oficirji, vojaški uradniki in vojaške stranke na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, pehizionirane ali provizionirane podstranke, moštvo še liniji služno na dopustu (urlavbu), dokler se ne pokliče, moštvo iz rezerve in deželne hrambe, zadnjič zunaj invalidne živeci patentalni in rezervacijski invalidi in pa njih svoji i. t. d. tu di, kar se e njih tiče, v zapisnico zapisati. Pod skupnim imenom „oficirjev“ se razumevajo tudi oficirstvu prišteti avditorji, zdravniki in krdelni (vojaški) računarji.
- Če hi v katerem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, naj se to izrečno pove.
- Take stanovalne stranke, ki imajo stanišča v raznih krajih, (n. pr. ki po leti na kmetih prebivajo, po zimi pa v mestu), naj se popisujejo samo v tistem stanišču, v katerem so bile 31. decembra 1869. Če ima kateri najmenik v hiši samo opravilnico ali delalnico, pa v nji ne stanuje, ne sme se ravno spričo tega šteti za stanovalno stranko.
- Stanovalnim strankam naj se pove, da morajo pisma za napolnitev zapisnice potrebna (krstne liste, poročne liste, domovinske liste, službodavne dekrete, obrtniške liste i. t. d.) imeti pripravljena tudi po tem ko je zapisnica že napolnjena, če bi jih župan ali pa popisni uradniki hteli pogledati.
- K napisovanju zapisnice je treba poklicati hišnega lastnika ali njegovoga namestnika, ktereга dolžnost je, kjer je treba, dopolniti in popraviti to, kar ktera stranka pove. Če hišni lastnik tudi sam v tisti hiši prebiva, treba je tudi njega, kakor vsako drugo stranko, zapisati v zapisnico.
- Kar se tiče živine, bode dovolj, če se sumarno zapišejo koristne živali, kar jih je v hiši, po predelkih četrte strani zapisnice (ter jih ni treba ločiti po najmenikih, katerih lastnina so).
- Kadar se napolnjuje zapisnica, treba je opomniti hišnega lastnika in stanovalne stranke, da je vseh dotičnikov dolžnost, potrebne naznambe popolnoma in po svoji vesti oddati. Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v nemar postni kako drugo dolžnost, katero po zaukazu zastran popisovanja ima, naj se kazni v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

| Vorläufige Kopf der Personen | Name, u. z. Familienname (Zuname), Vorname (Taufname), Adelsprädical und Adelsrang | Geschlecht | Religion | Familienstand | Beruf oder Beschäftigung | | Geburtsort | Zuständigkeit | Anwesend | Abwesend | Anmerkung | |
|---------------------------------|--|--|--|---|--|-------------------------------------|------------------------|------------------|--------------------|------------|-----------|-----------------|
| | Ime, namreč: priimek, krstno ime, plemiški pridevek in stopnja plemstva | Spol | Vera | Stan | Poklic ali s čim se kdo peča | | Rojstni kraj | Domo- vinstvo | Pričujoč | Nepričujoč | Opomba | |
| Zaporedi tekoece številko osebe | Von jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben: Das Familien-Oberhaupt, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insofern sie noch nicht selbstständig sind. Sonsig in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Anverwandte, Verwandte oder andere Personen, einschliesslich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege Angenommenen. Nur zeitweilig anwesende Familienglieder oder Fremde (Gäste). Dienstleute und Hilfsarbeiter (Knechten, Gehilfen, Commis u. dgl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen. Aster, Mietparteien mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde). Wettgeher, Stubengenossen u. dgl. | Das Geschlecht jeder vorerwähnten Person ist durch die Ziffer 1 in der ihrem Geschlechte entsprechenden Rubrik ausdrücklich zu machen. | Hier ist anzuführen, ob die Person römisch-katholisch, griechisch-orthodox, griechisch-orthodox-unirt, armenisch-nicht-unirt, evangelisch lutherischer Confession (Lutheraner), evangelisch reformirter Confession (Reformirte), anglicanisch, mennonit, unitarisch, israelitisch, mohamedanisch u. s. w. ist. | Hier ist einzusehen, ob die Person ledig, verheiratet, verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist. | Amte, Nahrungsweige, Gewerbe. | Arbeits- oder Dienstverhältniß. | Land | Land | Land | Land | Land | Land |
| | Pri vsakem najmeniku stanišča posebej je treba vpisati: Gospodarja, sino ve in hčere po starosti od najstarejšega do najmlajšega, če se niso sami svoji. Druga družinska, vsake, če live skup pod enim gospodarstvom ali druge take osebe, tudi rejence, naj se kaj plačujejo za reje ali ne. Samočasno pričujoče ude rodovinske ali tuje (gosti). Posle in pomagaje (ksel, učence, komis i. t. d.), pri najmeniku stanujoče. Podnajmenike z njih ljudmi in posli (kakor gori). Najmenike postelje (pomovalce), sestanovalce. | männlich | weiblich | Tu naj se zapíše, je li oseba: römisch-katholische, griechisch-orthodoxe, griechisch-orthodoxe unirt, armenisch-nicht-unirt, evangelisch-lutherische, evangelisch-reformirte, anglicanische, mennonitische, unitarische, israelitische, mohamedanische u. s. w. | Tu naj se postavi, je li oseba: samskega stanu, oženjena (omozena), vdovec ali vdova ali po razvezi zakona razakoznjena. | Uradna služba, drug zasluzek, obrt. | Delavec ali služabnik. | Dežela | okraj | kraj | kraj | kraj |
| a | b | c | d | e | f | g | h | i | k | l | m | n |
| I | 1 | Vene Andreas | 1 | 1823 | Kat. | ledig | Lullar | im Ort H. H. H. | 1 | 1 | | |
| | 2 | " Michael Lander | 1 | 1826 | " | " | | Alto | 1 | | | Dobor |
| | 3 | " Natavim P. P. | 1 | 1829 | " | " | | Alto | 1 | | | im Ort H. H. H. |
| II | | Posela J. J. | 1 | 1803 | " | " | | Alto | 1 | | | Opfendward |
| III | | Gregorice J. J. | 1 | 1815 | " | " | | Alto | 1 | | | Bilbarran |
| | 6 | " Yrasiv J. J. | 1 | 1816 | " | " | | Alto | 1 | | | Laibach |
| | 7 | " Olovin " | 1 | 1818 | " | " | | Alto | 1 | | | Opfendward |
| IV | 8 | Subi Franz | 1 | 1813 | " | " | | Alto | 1 | | | Draga |
| | 9 | " Franz P. P. | 1 | 1813 | " | " | | Alto | 1 | | | Opfendward |
| | 10 | " J. J. " | 1 | 1818 | " | " | | Alto | 1 | | | Bilbarran |
| | 11 | | | | | | | | | | | |
| | | Summe Vseh skup | 73 | | | | | | Summe Vseh skup | 10 | 1 | 9 |

Viehstand.

Živina.

| Gattung Kterega plemena | Zahl Število | Gattung Kterega plemena | Zahl Število | | |
|---|--|---|--|--|--|
| <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="font-size: 2em; margin-right: 5px;">}</div> <div style="margin-right: 5px;">Pferde</div> <div style="font-size: 2em; margin-right: 5px;">}</div> <div style="margin-right: 5px;">Konji</div> </div> | | <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="font-size: 2em; margin-right: 5px;">}</div> <div style="margin-right: 5px;">Rindvieh</div> <div style="font-size: 2em; margin-right: 5px;">}</div> <div style="margin-right: 5px;">Goveja živina</div> </div> | | | |
| | Hengste } zebei } | | | Stiere } biki } | |
| | Stuten } kobile } | | | Kühe } krave } | |
| | Wallachen } skopljenici } | | | Schafen } völi } | |
| | Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre } zebeta do izpolnjenega 3. leta } | | | Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre } teleta do izpolnjenega 3. leta } | |
| | | Büffel } bivoli } | | | |
| | | Schafe } ovce } | ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes | | |
| | | Ziegen } koze } | brez razločka starosti in spola | | |
| Maulthiere und Maulesel } Mule in mezig } | | Borstenvieh } Prešči } | | | |
| | | Bienenstöcke } Panjevi čebel } | | | |
| Esel } osli } | | | | | |

Unterschrift.
Podpis.

J. M. M. M. M.

am
die 10. Jänner
januarja 1870

M. M. M.